

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

«Художественные особенности китайского постмодернистского текста (на примере романа Хань Шаогуна «Словарь Мацяо»)»

Бомбелюк Диана Игоревна

Руководитель Крылова Светлана Ивановна

2023

РЕФЕРАТ

Бомбелюк Диана Игоревна

Художественные особенности китайского постмодернистского текста (на примере романа Хань Шаогуна «Словарь Мацяо»)

Структура работы: работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и двух приложений.

Объем: 58 с., список использованных источников – 60 позиций.

Ключевые слова: ХАНЬ ШАОГУН, СОВРЕМЕННАЯ КИТАЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА, ПОСТМОДЕРНИЗМ, ЛИТЕРАТУРА «ПОИСКА КОРНЕЙ», ДЕКОНСТРУКЦИЯ, НАРРАТИВ.

Цель дипломной работы: выявление особенностей развития постмодернизма в китайской литературе второй половины XX в., а также определение характера реализации постмодернистских черт в творчестве Хань Шаогуна на примере романа «Словарь Мацяо».

Объект исследования: роман Хань Шаогуна «Словарь Мацяо» («马桥词典»).

Предмет исследования: черты постмодернизма в романе Хань Шаогуна «Словарь Мацяо».

Методы исследования: биографический, компаративный, герменевтический, интертекстуальный, культурно-исторический, метод целостного анализа художественного текста.

Полученные результаты и их новизна: в данной работе выявлены тенденции развития китайской постмодернистской литературы, а также представлены взгляды китайских и российских исследователей на особенности развития постмодернизма в литературе КНР вт. пол. XX в.; впервые в русскоязычном китаеведении определены роль и место прозы Хань Шаогуна в китайской постмодернистской литературе; определены постмодернистские черты в романе «Словарь Мацяо». Результаты переводческого исследования (*перевод глав романа осуществлялся нами*) позволили выявить и проанализировать художественные особенности китайского постмодернистского текста.

Рекомендации по использованию результатов: материалы и результаты данного исследования могут применяться при изучении современной китайской литературы, в частности тенденций развития китайской постмодернистской литературы, творчества Хань Шаогуна, а также в практике преподавания китайской литературы.

Область применения: материалы исследования могут быть использованы при написании рефератов, курсовых и дипломных работ; в практике преподавания литературоведческих дисциплин, а также китайского языка и культуры Китая.

РЭФЕРАТ

Бамбелюк Дзіяна Ігараўна

Мастацкія асаблівасці кітайскага постмадэрнісцкага тэксту (на прыкладзе рамана Хань Шаогуна «Слоўнік Мацяо»)

Структура работы: работа складаецца з уводзін, дзвюх глаў, заключэння, спіса выкарыстаных крыніц і двух дадаткаў.

Аб'ём: 58 с., спіс выкарыстаных крыніц – 60 пазіцыі.

Ключавыя словы: ХАНЬ ШАГАГУН, СУЧАСНАЯ КІТАЙСКАЯ ЛІТАРАТУРА, ПОСТМАДЭРНІЗМ, ЛІТАРАТУРА «ПОШУКУ КАРАНЕЎ», ДЭКАНСТРУКЦЫЯ, НАРАТЫЎ.

Мэта дыпломнай работы: выяўленне асаблівасцей развіцця постмадэрнізму ў кітайскай літаратуры другой паловы XX ст., а таксама вызначэнне характару рэалізацыі постмадэрнісцкіх рыс у творчасці Хань Шаогуна на прыкладзе рамана «Слоўнік Мацяо».

Аб'ект даследавання: раман Хань Шаогуна «Слоўнік Мацяо» («马桥词典»).

Прадмет даследавання: рысы постмадэрнізму ў рамане Хань Шаогуна «Слоўнік Мацяо».

Метады даследавання: біяграфічны, кампаратыўны, герменеўтычны, інтэртэкстуальны, культурна-гістарычны, метады цэласнага аналізу мастацкага тэксту.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: у дадзенай працы выяўлены тэндэнцыі развіцця кітайскай постмадэрнісцкай літаратуры, а таксама прадстаўлены погляды кітайскіх і расійскіх даследчыкаў на асаблівасці развіцця постмадэрнізму ў літаратуры КНР другой паловы XX ст.; упершыню ў рускамоўным кітаязнаўстве вызначаны роля і месца прозы Хань Шаогуна ў кітайскай постмадэрнісцкай літаратуры; вызначаны постмадэрнісцкія рысы ў рамане «Слоўнік Мацяо». Вынікі перакладчыцкага даследавання (*пераклад раздзелаў рамана ажыццяўляўся намі*) дазволілі выявіць і прааналізаваць мастацкія асаблівасці кітайскага постмадэрнісцкага тэксту.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў: матэрыялы і вынікі дадзенага даследавання могуць прымяняцца пры вывучэнні сучаснай кітайскай літаратуры, у прыватнасці тэндэнцый развіцця кітайскай постмадэрнісцкай літаратуры, творчасці Хань Шаогуна, а таксама ў практыцы выкладання кітайскай літаратуры.

Галіна прымянення: матэрыялы даследавання могуць быць выкарыстаны пры напісанні рэфератаў, курсавых і дыпломных работ; у практыцы выкладання літаратуразнаўчых дысцыплін, а таксама кітайскай мовы і культуры Кітая.

ANNOTATION

Bombelyuk Diana Igorevna

Aesthetic characteristics of the Chinese postmodernist text (using the example of the novel "A Dictionary of Maqiao" by Han Shaogong)

The structure of the thesis: the thesis consists of an introduction, two chapters, a conclusion, a list of references, and two appendices.

Contents: 58 pages, the list of references contains 60 sources.

Key words: HAN SHAOGONG, CONTEMPORARY CHINESE LITERATURE, POSTMODERNISM, XUNGEN MOVEMENT, DECONSTRUCTION, NARRATIVE.

The purpose of the thesis: to reveal the features of postmodernism in Chinese literature in the second half of the twentieth century, as well as to determine the nature of the implementation of postmodern features in the works of Han Shaogong using the example of the novel "A Dictionary of Maqiao".

The object of the research: the novel "A Dictionary of Maqiao" by Han Shaogong.

The subject of the research: postmodern features in the novel.

The methods of the research: biographical, comparative, hermeneutical, intertextual, cultural-historical, as well as the method of holistic analysis of a literary text.

The results and their novelty: This study reveals the trends in the development of Chinese postmodernist literature and describes the perspectives of Chinese and Russian researchers on the peculiarities of postmodernism development in Chinese literature during the second half of the 20th century. For the first time in Russian and Belarusian sinology, the role and position of Han Shaogong's prose in Chinese postmodernist literature have been determined. The postmodernist features in the novel "A Dictionary of Maqiao" have been identified. The results of the translation work (the translation of the novel's chapters was conducted by us) allowed for the identification and analysis of the aesthetic characteristics of Chinese postmodernist text.

Recommendations for using the results: the materials and results of this research can be applied in the study of contemporary Chinese literature, particularly the trends in the development of Chinese postmodernist literature, the works of Han Shaogong, as well as in the practice of teaching Chinese literature.

Application field: The research materials can be used in writing essays, term papers, and theses. They can also be applied in the teaching practice of literary studies disciplines, as well as the Chinese language and Chinese culture.